



PNU University

English for Students of Quranic Studies

(For Quran and Hadith Studies)

Seyyed Abdol Majid Hosseinizadeh (ph.D)

سرشناسه	حسینی زاده، سید عبدالمجید، ۱۳۵۳ - Hosseinizadeh, Seyyed Abdul Majid
عنوان و نام پدید آور	English for students of Quranic studies/ Seyyed Majid Hossseinizadeh
مشخصات نشر	تهران: دانشگاه پیام نور، ۱۳۹۳، ۲۰۱۴م.
مشخصات ظاهری	XVI, [۲۱۶]
فروست	دانشگاه پیام نور، ۲۰۶۹، گروه الهیات و معارف اسلامی، ۱۳۹۸
شابک	978 - 964 - 14 - 0115 - 5
وضعیت فهرست نویسی	فیبا.
یادداشت	انگلیسی.
یادداشت	کتابنامه: ص. ۲۱۵، ۲۱۶؛ همچنین به صورت زیرنویس.
یادداشت	واژه نامه.
آوانویسی عنوان	اینگلیش فور ...
موضوع	زبان انگلیسی -- کتابهای قرائت علوم قرآنی - آموزش برنامه‌ای.
موضوع	زبان انگلیسی - راهنمای آموزشی (عالی).
شناسه افزوده	دانشگاه پیام نور
شناسه افزوده	Payam Noor University
رده بندی کنگره	PE۱۱۲۷/ع۸۶ح۵ ۱۳۹۳
رده بندی دیویی	۴۲۸.۲۴
شماره کتابشناسی ملی	۳۶۲۸۷۵۱



دانشگاه پیام نور

زبان تخصصی ۳

مؤلف: دکتر سید عبدالمجید حسینی زاده

ویراستار علمی: دکتر محمد حسین مهدوی نژاد

تهیه و تولید: مدیریت تولید محتوا و تجهیزات آموزشی

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: مرکز چاپ و انتشارات دانشگاه پیام نور

شمارگان: ۲۰۰۰ نسخه

نوبت و تاریخ چاپ: چاپ اول آبان ۱۳۹۳

شابک: ۵ - ۱۱۵ - ۱۴ - ۹۶۴ - ۹۷۸

ISBN: 978 - 964 - 14 - 0115 - 5

فروش این کتاب فقط از طریق نمایندگی‌های دانشگاه پیام نور مجاز می باشد و فروش آن در سایر مراکز فروش کتاب موجب تعقیب قانونی فروشنده خواهد گردید

(کلیه حقوق نشر اعم از چاپی، الکترونیکی، تصویری، صوتی و اینترنتی برای دانشگاه پیام نور محفوظ است)

قیمت: ۵۹۰۰۰ ریال

امروزه کتاب‌خوانی و علم‌آموزی، نه تنها یک وظیفه‌ی ملی، که یک واجب دینی است.

مقام معظم رهبری

در عصر حاضر یکی از شاخصه‌های ارزیابی رشد، توسعه و پیشرفت فرهنگی هر کشوری میزان تولید کتاب، مطالعه و کتاب‌خوانی مردم آن مرز و بوم است. ایران اسلامی نیز از دیرباز تاکنون با داشتن تمدنی چندهزارساله و مراکز متعدد علمی، فرهنگی، کتابخانه‌های معتبر، علما و دانشمندان بزرگ با آثار ارزشمند تاریخی، سرآمد دولت‌ها و ملت‌های دیگر بوده و در عرصه‌ی فرهنگ و تمدن جهانی به‌سان خورشیدی تابناک همچنان می‌درخشد و با فرزندان نیک‌نهاد خویش هنرنمایی می‌کند. چه کسی است که در دنیا با دانشمندان فرزانه و نام‌آور ایرانی همچون ابوعلی سینا، ابوریحان بیرونی، فارابی، خوارزمی و ... همچنین شاعران برجسته‌ای نظیر فردوسی، سعدی، مولوی، حافظ و ... آشنا نباشد و در مقابل عظمت آنها سر تعظیم فرود نیاورد. تمامی این افتخارات ارزشمند، برگرفته از میزان عشق و علاقه فراوان ملت ما به فراگیری علم و دانش از طریق خواندن و مطالعه منابع و کتاب‌های گوناگون است. به شکرانه‌ی الهی، تاریخ و گذشته ما، همیشه درخشان و پربار است. ولی اکنون در این زمینه در چه جایگاهی قرار داریم؟ آمار و ارقام ارائه‌شده از سوی مجامع و سازمان‌های فرهنگی در مورد سرانه‌ی مطالعه‌ی هر ایرانی، برآیمان چندان امیدوارکننده نمی‌باشد و رهبر معظم انقلاب اسلامی نیز از این وضعیت بارها اظهار کله و ناخشنودی نموده‌اند.

کتاب، دروازه‌ای به سوی گستره‌ی دانش و معرفت است و کتاب خوب، یکی از بهترین ابزارهای کمال بشری است. همه‌ی دستاوردهای بشر در سراسر عمر جهان، تا آنجا که قابل کتابت بوده است، در میان دست‌نوشته‌هایی است که انسان‌ها پدید آورده و می‌آورند. در این مجموعه‌ی بی‌نظیر، تعالیم الهی، درس‌های پیامبران به بشر، و همچنین علوم مختلفی است که سعادت بشر بدون آگاهی از آنها امکان‌پذیر نیست. کسی که با دنیای زیبا و زندگی‌بخش کتاب ارتباط ندارد بی‌شک از مهم‌ترین دستاورد انسانی و نیز از بیشترین معارف الهی و بشری محروم است. با این دیدگاه، به‌روشنی می‌توان ارزش و مفهوم رمزی عمیق در این حقیقت تاریخی را دریافت که اولین خطاب خداوند متعال به پیامبر گرامی اسلام (ص) این است که «بخوان!» و در اولین

سوره‌ای که بر آن فرستاده‌ی عظیم‌الشان خداوند، فرود آمده، نام «قلم» به تجلیل یاد شده‌است: «اقْرَأْ وَ رَبُّكَ الْأَكْرَمُ. الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ» در اهمیت عنصر کتاب برای تکامل جامعه‌ی انسانی، همین بس که تمامی ادیان آسمانی و رجال بزرگ تاریخ بشری، از طریق کتاب جاودانه مانده‌اند.

دانشگاه پیام‌نور با گستره‌ی جغرافیایی ایران‌شمول خود با هدف آموزش برای همه، همه‌جا و همه‌وقت، به‌عنوان دانشگاهی کتاب‌محور در نظام آموزش عالی کشورمان، افتخار دارد جایگاه اندیشه‌سازی و خردورزی بخش عظیمی از جوانان جویای علم این مرز و بوم باشد. تلاش فراوانی در ایام طولانی فعالیت این دانشگاه انجام پذیرفته تا با بهره‌گیری از تجربه‌های گرانقدر استادان و صاحب‌نظران برجسته کشورمان، کتاب‌ها و منابع آموزشی درسی شاخص و خودآموز تولید شود. در آینده هم، این مهم با هدف ارتقای سطح علمی، روزآمدی و توجه بیشتر به نیازهای مخاطبان دانشگاه پیام‌نور با جدیت ادامه خواهد داشت. به‌طور قطع استفاده از نظرات استادان، صاحب‌نظران و دانشجویان محترم، ما را در انجام این وظیفه‌ی مهم و خطیر یاری‌رسان خواهد بود. پیشاپیش از تمامی عزیزانی که با نقد، تصحیح و پیشنهادهای خود ما را در انجام این وظیفه‌ی خطیر یاری می‌رسانند، سپاسگزاری می‌نماییم. لازم است از تمامی اندیشمندانی که تاکنون دانشگاه پیام‌نور را منزلت‌گاه اندیشه‌سازی خود دانسته و ما را در تولید کتاب و محتوای آموزشی درسی یاری نموده‌اند، صمیمانه قدردانی گردد. موفقیت و بهروزی تمامی دانشجویان و دانش‌پژوهان عزیز آرزوی همیشگی ما است.

دانشگاه پیام‌نور

Table of Contents

Foreword.....	VII
Abbreviations.....	XI
Part 1: The Sciences of the Quran (<i>Ulum al-Quran</i>).....	1
Unit 1: Several Topics Concerning the Sciences of the Quran.....	3
Unit 2: The Inimitability of the Quran (<i>I'jaz al-Quran</i>) and its Exposition.....	18
Part 2: The Interpretation of the Quran (<i>Tafsir al-Quran</i>).....	31
Unit 3: Several Topics Concerning the Interpretation of the Quran.....	33
Unit 4: Samples of the Interpretation of the Quran.....	47
Part 3: Samples of the Orientalists' Viewpoints about the Quran.....	61
Unit 5: The Three Stages of the Meccan Revelation.....	63
Unit 6: The Foreign Vocabulary of the Quran.....	77
Part 4: The Islamic Traditions (Hadith).....	93
Unit 7: A Brief History of <i>Mustalah al-Hadith</i> (Classification Of Hadith).....	95
Unit 8: The Terminology of Hadith (<i>Mustalah al-Hadith</i>).....	108
Unit 9: <i>Nahj al-Balaqah</i> : Sermon 192 by Imam Ali ibn Abi- Talib(<i>Khutbah al-Muttaqin</i>).....	122
Part 5: A Dispute between Missionary Christians and Muslims.....	139
Unit 10: King Solomon and the Queen of Sheba: a comparison between Targum and Quran.....	141
Unit 11: Is the Quranic Story of Solomon and Sheba from the <i>Targum Sheni</i> ?.....	156
The Answer Keys.....	171
Appendix.....	200
Glossary.....	207
Bibliography.....	215